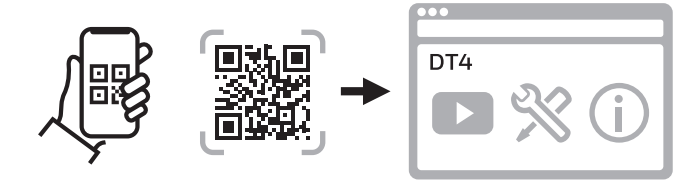


DT4M (Smart Power)



EN NL FR DE IT ES PT
BG CZ HU PL RO SK TR

Scan the QR Codes
NL Scan de QR-codes / **FR** Scannez le QR code / **DE** Scannen Sie die QR-Codes
IT Scansiona i codici QR / **ES** Escanear los códigos QR / **PT** Digitalize os códigos QR
BG Сканирайте QR кодовете / **CZ** Naskenujte QR kódy / **HU** Olvassa be a QR-kódokat
PL Zeskanuj kody QR / **RO** Scanați codurile QR / **SK** Naskenujte QR kódy
TR QR Kodlarını Tara



<https://hwllhome.co/eu-dt4>



EN **Must be installed by a competent person.** To ensure your safety make sure the mains power is switched OFF before accessing wiring.

NL **Dient te worden geïnstalleerd door een hiervoor opgeleid persoon.** Zorg voor uw veiligheid en schakel de hoofdstroom UIT vóór u begint aan de bedrading.

FR **L'installation doit être réalisée par une personne compétente.** Par mesure de sécurité, assurez-vous que l'alimentation électrique générale est coupée avant de toucher à un câble.

DE **Muss von Fachpersonal installiert werden.** Zu Ihrer eigenen Sicherheit die Stromversorgung ABSCHALTEN, bevor die Kabel angeschlossen werden.

IT **L'installazione deve essere eseguita da una persona qualificata.** Per la vostra sicurezza verificare che la rete elettrica sia staccata prima di accedere al cablaggio.

ES **La instalación debe ser realizada por personal cualificado.** Par garantizar su seguridad, asegúrese de que la corriente esté DESCONECTADA antes de acceder a los cables.

PT **Deve ser instalado por uma pessoa competente.** Para garantir a sua segurança, certifique-se de que a alimentação principal esteja DESLIGADA antes de aceder à fiação.

BG **Трябва да се инсталира от компетентно лице.** За да гарантирате безопасността си, се уверете, че мрежовото захранване е изключено, преди да работите по проводниците.

CZ **Instalaci musí provádět pouze kvalifikovaná osoba.** K zajištění bezpečnosti je před manipulací s kabely nutné vypnout hlavní přívod elektrické energie.

HU **A beüzemelés csak szakértő szerelő végezheti.** A biztonsága érdekében győződjön meg róla, hogy megfelelően áramtalanított a vezetékek bekötése előtt.

PL **Instalacja musi być wykonana przez wykwalifikowaną osobę.** Ze względów bezpieczeństwa nie wolno manipulować okablowaniem przed odłączeniem urządzenia od zasilania.

RO **Dispozitivul trebuie instalat de o persoană calificată.** Pentru siguranța dvs., aveți grijă ca alimentarea cu energie electrică să fie OPRITĂ înainte să umblați la fire.

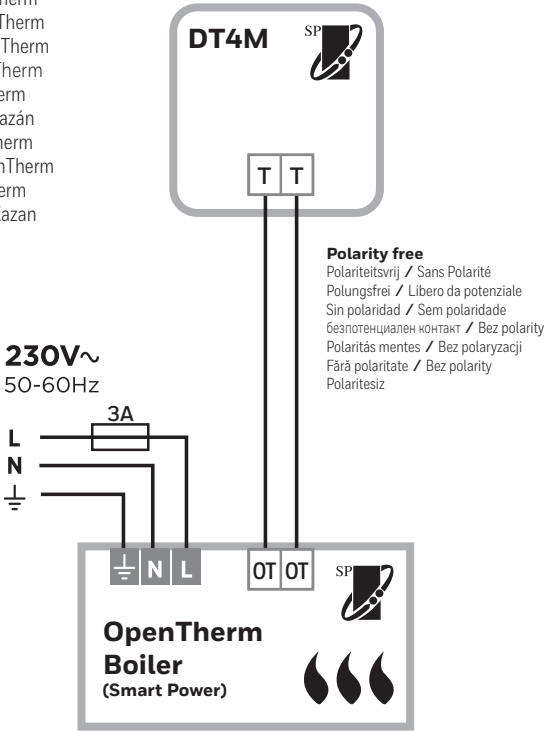
SK **Inštaláciu smie vykonať iba kvalifikovaná osoba.** Zabezpečte svoju bezpečnosť a pred manipuláciou s káblami a elektrickým zapojením sa uistite, že je sieťové napájanie vypnuté.

TR **Kurulum, yetkin bir kişi tarafından yapılmalıdır.** Güvenliğinizin garantiye alınması için, kablo bağlantısına erişmeden önce ana şalterin kapatıldığından emin olun.

Application
NL Toepassing / **FR** Application / **DE** Anwendung / **IT** Applicazione / **ES** Aplicación
PT Inscrição / **BG** Приложение / **CZ** aplikace / **HU** Alkalmazás
PL Zastosowanie / **RO** Aplicații / **SK** Aplikácia / **TR** Uygulama

OpenTherm Boiler

NL OpenTherm toestel
FR Chaudière OpenTherm
DE OpenTherm-Boiler
IT Caldaia OpenTherm
ES Caldera OpenTherm
PT Caldeira OpenTherm
BG Котел OpenTherm
CZ Kotel OpenTherm
HU OpenTherm kazán
PL Kocioł OpenTherm
RO Centrală OpenTherm
SK Kotel OpenTherm
TR Open Therm Kazan



1



Install the Thermostat
NL Installeer de thermostaat
FR Installer le thermostat
DE Installieren Sie den Thermostat
IT Installa il termostato
ES Instale el termostato
PT Instale o termostato
BG Инсталиране на термостата
CZ Instalace termostatu
HU A termosztát beüzemelése
PL Montaż termostatu
RO Instalati termostatul
SK Inštalácia termostatu
TR Termostatın Kurulumu

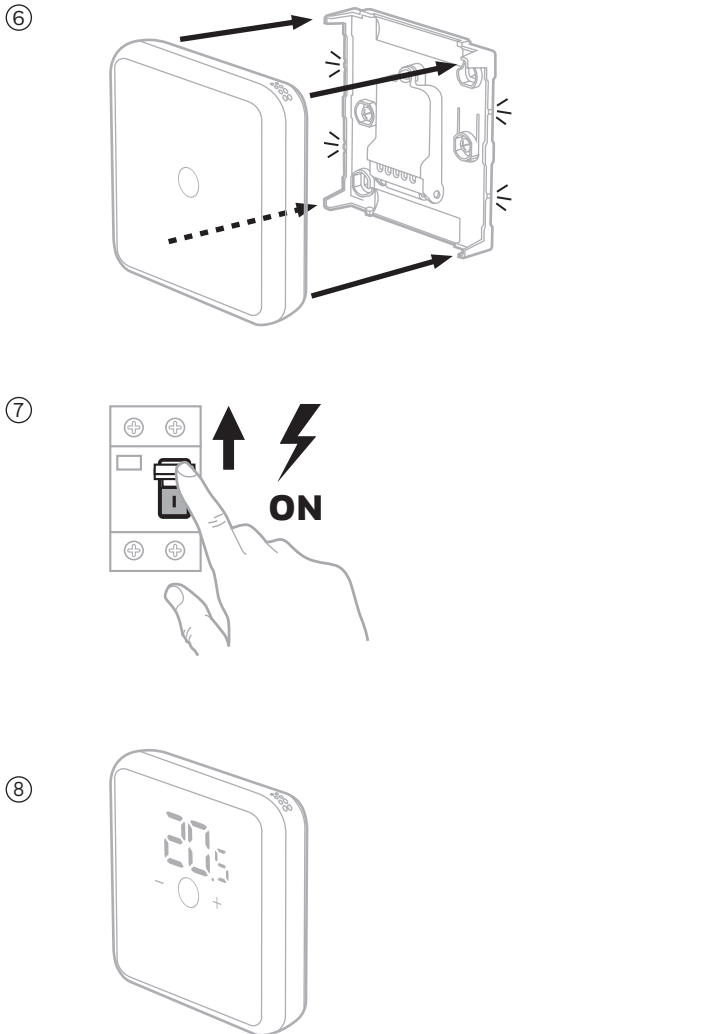
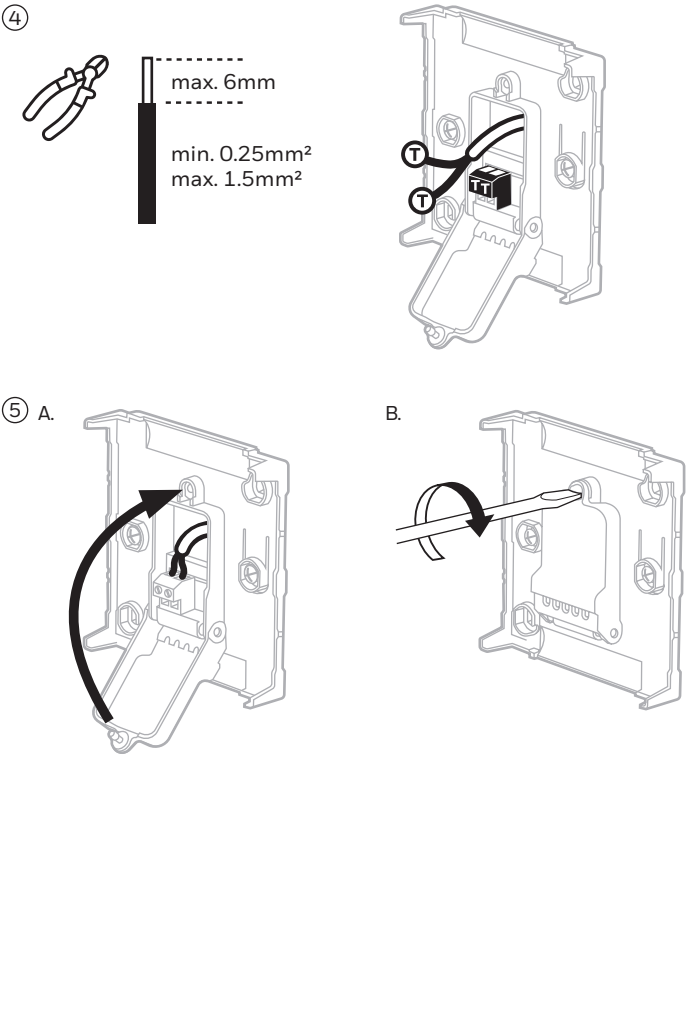
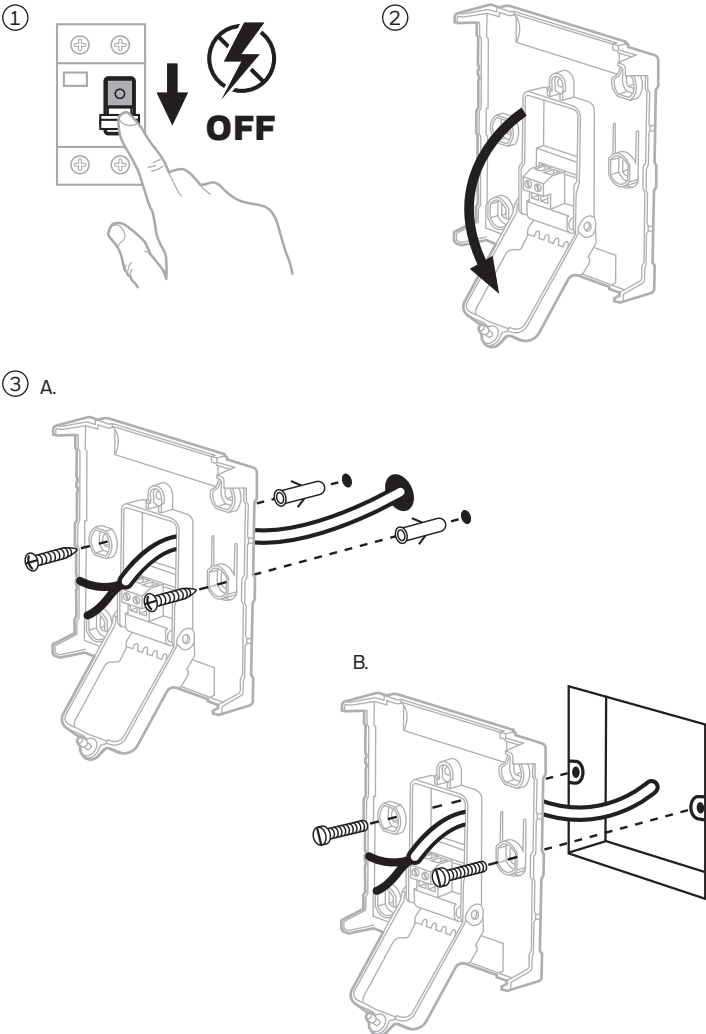



1.2-1.5m


X


X


X



3



Installer Menu

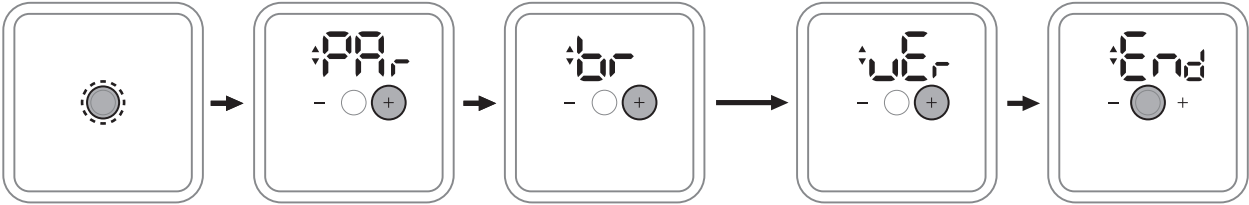
- NL Installateursmenu
- FR Menu Installateur
- DE Installationsmenü
- IT Menù Installatore
- ES Menú del instalador
- PT Menu do instalador
- BG Меню на инсталатора
- CZ Instalační menu
- HU Telepitőí menü
- PL Menu instalacyjne
- RO Meniul Instalator
- SK Inštaláčn é menu
- TR Kurulum Menüsü



- Press & hold
- NL Houd ingedrukt
- FR Appuyez et maintenez
- DE Drücken und halten
- IT Tieni premuto
- ES Pulse y mantenga
- PT Pressione o botão de espera
- BG натиснете и задръжте
- CZ stiskněte a podržte
- HU Tartsa lenyomva
- PL Naciśnij i przytrzymaj
- RO Apăsăți și țineți apăsat
- SK stlačte a podržte
- TR Basılı tutun



- Press once
- NL Druk één keer
- FR Appuyez une fois
- DE Einmal drücken
- IT Premere una volta
- ES Pulse una vez
- PT Pressione uma vez
- BG Натиснете веднъж
- CZ Stiskněte jednou
- HU Nyomja meg egyszer
- PL Naciśnij raz
- RO Apăsăți o dată
- SK Stlačte raz
- TR Bir kez basın



5s

Parameters

- NL Parameters
- FR Paramètres
- DE Parameter
- IT Parametri
- ES Parámetros
- PT Parâmetros
- BG Параметри
- CZ Parametry
- HU Paraméterek
- PL Parametry
- RO Parametri
- SK Parametre
- TR Parametreler

Display Brightness

- NL Helderheid weergeven
- FR Luminosité de l'affichage
- DE Bildschirmhelligkeit
- IT Luminosità display
- ES Brillo de la pantalla
- PT Brilho da tela
- BG Яркост на дисплея
- CZ Jas displeje
- HU Kijelző fényereje
- PL Jasność wyświetlacza
- RO Luminozitate afișaj
- SK Jas displeja
- TR Ekran parlaklığı

Software Version

- NL Software versie
- FR Version du logiciel
- DE Softwareversion
- IT Versione software
- ES Versión del software
- PT Versão do software
- BG Софтуерна версия
- CZ Verze softwaru
- HU Szoftver verzió
- PL Wersja oprogramowania
- RO Versiune software
- SK Verzia softvéru
- TR Yazılım versiyonu

Exit

- NL Uitgang
- FR Sortir
- DE Exit
- IT Uscita
- ES Salir
- PT Saída
- BG Изход
- CZ Výstup
- HU Kilépés
- PL Wyjście
- RO Ieșire
- SK VÝCHOD
- TR çıkış

5



Parameters

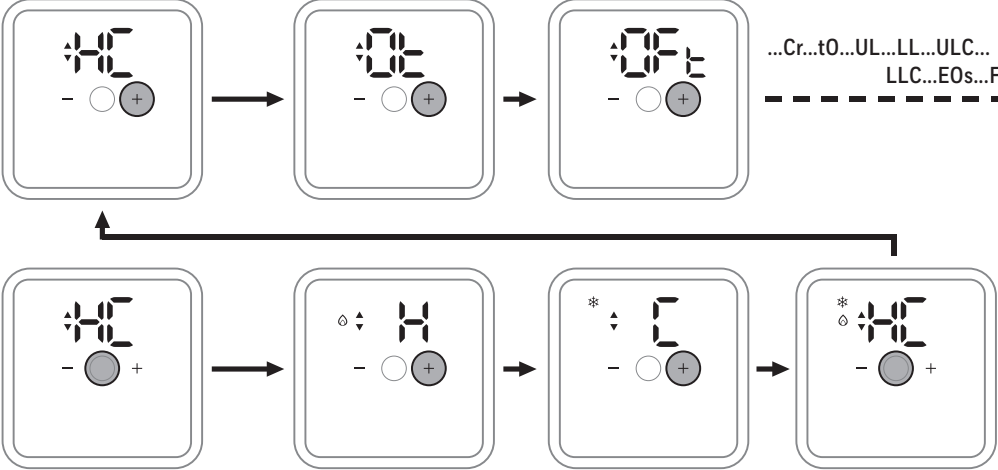
- NL Parameters
- FR Paramètres
- DE Parameter
- IT Parametri
- ES Parámetros
- PT Parâmetros
- BG Параметри
- CZ Parametry
- HU Paraméterek
- PL Parametry
- RO Parametri
- SK Parametre
- TR Parametreler



5 s

- Select
- Selecteer / Sélectionner
- Auswählen / Selezionare
- Seleccione / Seleccionar
- Válassza ki / Wybierz
- Selectați / Vyberte
- Seçim

- Adjust
- Wijzigen / Ajuster
- Einstellen / Regolare
- Ajustar / Ajustar
- Настройте / Upravít
- Reglați / Upravít
- Ayarla



- Exit
- Uitgang / Sortir
- Exit / Uscita
- Salir / Saída
- Изход / Výstup
- Kilépés / Wyjście
- Ieșire / VÝCHOD
- çıkış

HC	EN Heat, Cool, Heat/Cool Mode / NL Verwarmen, Koelen, Verwarmen/Koelen modus	H, C, HC
	FR Mode chaud, froid, chaud/froid / DE Modus Heizen, Kühlen, Heizen/Kühlen	
	IT Modalità caldo, freddo, caldo/freddo / ES Modo calor, frío, calor/frío	
	PT Modo Calor, Frio, Calor/Frio / BG Режим на отопление, охлаждане, отопление/охлаждане	
	CZ Vytápění, chlazení, vytápění/chlazení / HU Fűtés, Hűtés, Fűtés/Hűtés üzemmód	
	PL Tryb grzania, chłodzenia, grzania/chłodzenia / RO Mod Încălzire, Răcire, Încălzire/Răcire	
	SK Kúrenie, Chladenie, Kúrenie/Chladenie / TR Isıtma, Soğutma, Isıtma/Soğutma Modu	

Ot	EN Minimum On Time / NL Minimale per tijdsduur	1, 2, 3, 4, 5,
	FR Durée minimale de marche / DE Min. Einschaltzeit	10, 15, 20,
	IT Tempo minimo di accensione / ES Tiempo mínimo de encendido	25, 30
	PT Tempo mínimo ligado / BG Мин. на време	
	CZ Minimální čas sepnutí / HU Minimális bekapcsolási idő	
	PL Minimalny czas włączenia / RO Timpul minim cat cazanul e mentinut pornit	
	SK Min. čas zapnutia / TR Min. Zamanında	

OfT	EN Minimum Off Time / NL Minimale uit tijd	0, 1, 5, 10
	FR Temps d'arrêt minimal / DE Minimale Ausschaltzeit	
	IT Tempo minimo di spegnimento / ES Tiempo mínimo de apagado	
	PT Tempo mínimo de inatividade / BG Минимално време за изключване	
	CZ Minimální doba vypnutí / HU Minimális kikapcsolási idő	
	PL Minimalny czas wyłączenia / RO Timp minim echipament Oprit	
	SK Minimálna doba vypnutia / TR Minimum Kapatma Süresi	

Cr	EN Cycle Rate / NL Snelheidverwarmingscyclus	3, 6, 9, 12
	FR Cycle de chauffage / DE Aufheiz-Zyklusrate	
	IT Frequenza ciclo di riscaldamento / ES Frecuencia de los ciclos	
	PT Taxa de Ciclo / BG Скорост на цикъла	
	CZ Rychlost cyklu / HU Ciklusarány	
	PL Szybkość cyklu / RO Rata ciclului	
	SK Rychlost cyklu / TR Döngü Oranı	

t0	EN Temperature Offset / NL Afwijking temperatuurweergave	-3.0 ... +3.0°C
	FR Calibrage sonde / DE Offset für Temperaturanzeige	(0.0)
	IT Offset temperatura / ES Compensación de temperatura en pantalla	
	PT Compensação de Temperatura / BG Корекция на температурата	
	CZ Kalibrace měřen é teploty / HU Hőmérés-képlet eltolás	
	PL Przesunięcie temperatury / RO Compensarea temperaturii	
	SK Posun teploty / TR Sic. Sapması	

UL	EN Upper Limit (heat) / NL Hoogste temperatuurlimiet	19 ... 35°C
	FR Limite supérieure de / DE Obere Temperaturgrenze	
	IT Limite superiore / ES Limite superior	
	PT Limite superior / BG Горна граница	
	CZ Nejvyšší teplota / HU Felső korlát	
	PL Maksymalna temperatura / RO Limita superioară	
	SK Horná hranica / TR Üst Sınır	

LL	EN Lower Limit (heat) / NL Laagste temperatuurlimiet	5 ... 19°C
	FR Limite inférieure / DE Untere Temperaturgrenze	
	IT Limite inferiore / ES Limite inferior	
	PT Limite inferior / BG Долна граница	
	CZ Nejnižší teplota / HU Alsó korlát	
	PL Minimalna temperatura / RO Limita inferioară	
	SK Dolná hranica / TR Alt Sınır	

ULc	EN Lower Limit (cool) / NL Laagste temperatuurlimiet	27 ... 35°C
	FR Limite supérieure de / DE Obere Temperaturgrenze	
	IT Limite superiore / ES Limite superior	
	PT Limite superior / BG Горна граница	
	CZ Nejvyšší teplota / HU Felső korlát	
	PL Maksymalna temperatura / RO Limita superioară	
	SK Horná hranica / TR Üst Sınır	

LLc	EN Lower Limit (cool) / NL Laagste temperatuurlimiet	5 ... 27°C
	FR Limite inférieure / DE Untere Temperaturgrenze	
	IT Limite inferiore / ES Limite inferior	
	PT Limite inferior / BG Долна граница	
	CZ Nejnižší teplota / HU Alsó korlát	
	PL Minimalna temperatura / RO Limita inferioară	
	SK Dolná hranica / TR Alt Sınır	

EOs	EN Eco Offset / NL Besparingsinstelling	-3.0 ... +3.0°C
	FR Offset mode ECO / DE Eco-Verschiebung	(-2.0)
	IT Setpoint di economia / ES Diferencial modo Económico	
	PT Compensação Ecológica / BG Икономична компенсация	
	CZ Nastavení ECO režimu / HU Gazdaságos beállítás	
	PL Nastawa trybu ECO / RO Eco Offset	
	SK Nastavenie ECO režimu / TR Ekonomik Mod Ayar Noktası	

FS	EN Factory Reset / NL Terugzetten naar fabrieksinstellingen	0, 1 = Reset / Resetten
	FR Rétablissement des réglages usine / DE Werkseinstellungen wiederherstellen	Rétabilir / Zurücksetzen
	IT Ripristina impostazioni di fabbrica / ES Restaurar valores de fábrica	Ripristina / Restaurar
	PT Compensação Ecológica / BG Фабрично нулиране	Redefinir / Нулиране
	CZ Reset do továrního nastavení / HU Gyári beállítások visszaállítása	Resetovat / Visszaállítás
	PL Przywracanie ustawień fabrycznych / RO Resetare la opțiunile din fabrică	Reset / Resetare
	SK Reset na výrobn é nastavenia / TR Fabrika Ayarlarına Sıfırlama	Resetovat / Sıfırla

End	EN Exit / NL Uitgang	
	FR Sortir / DE Exit	
	IT Uscita / ES Salir	
	PT Saída / BG Изход	
	CZ Výstup / HU Kilépés	
	PL Wyjście / RO Ieșire	
	SK VÝCHOD / TR çıkış	